



RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

advies 55.277/1
van 5 maart 2014

avis 55.277/1
du 5 mars 2014

over

sur

een ontwerp van koninklijk
besluit 'tot vaststelling van de
samenstelling en de werking
van de Nationale Raad voor de
Coöperatie'

un projet d'arrêté royal
'déterminant la composition et
le fonctionnement du Conseil
national de la Coopération'

Op 5 februari 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Economie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot vaststelling van de samenstelling en de werking van de Nationale Raad voor de Coöperatie'.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 27 februari 2014. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wilfried VAN VAERENBERGH en Wouter PAS, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Paul DEPUYDT, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 maart 2014.

*

Le 5 février 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre de l'Économie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'déterminant la composition et le fonctionnement du Conseil national de la Coopération'.

Le projet a été examiné par la première chambre le 27 février 2014. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wilfried VAN VAERENBERGH et Wouter PAS, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Paul DEPUYDT, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 5 mars 2014.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

2. In het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit worden de samenstelling en de werking geregeld van de Nationale Raad voor de Coöperatie. De ontworpen regeling dient te worden begrepen tegen de achtergrond van de hervorming van de voornoemde Raad bij de wet van 12 juli 2013 ‘tot wijziging van de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor Coöperatie’.

3. Het ontwerp kan worden geacht rechtsgrond te vinden in de artikelen 4/1, derde lid, 4/2, derde lid, en 8 van de wet van 20 juli 1955 ‘houdende instelling van een Nationale Raad voor Coöperatie’.

Luidens artikel 4/1, derde lid, van de voornoemde wet van 20 juli 1955 bepaalt de Koning de werkingsregels van het bureau, alsmede de bezoldiging van de voorzitter en het bedrag van de presentiegelden van de leden van het bureau, benevens de voorwaarden van terugbetaling van hun verplaatsingskosten. Artikel 4/2, derde lid, van dezelfde wet, draagt de Koning op de werkingsregels van de permanente en tijdelijke commissies te bepalen, benevens de bezoldiging van de voorzitter en het bedrag van de presentiegelden van de leden van de permanente en tijdelijke commissies, alsook de voorwaarden van terugbetaling van hun verplaatsingskosten. De Koning dient overeenkomstig artikel 8 van dezelfde wet ook de nadere regels te bepalen inzake de benoeming en het ontslag van de leden van de algemene vergadering, het bureau en de permanente en tijdelijke commissies.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

4. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp schrijve men “... voor Coöperatie, artikel 4/1, derde lid, ingevoegd bij de wet van 12 juli 2013, artikel 4/2, derde lid, ingevoegd bij de wet van 12 juli 2013, en artikel 8, vervangen bij de wet van 12 juli 2013;”.

Artikel 4

5. Aangezien in artikel 3, tweede lid, van het ontwerp al melding wordt gemaakt van het opschrift van de wet van 20 juli 1990 ‘ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid’, volstaat het om aan het einde van

artikel 4, derde lid, te schrijven “in overeenstemming met artikel 2 van de voornoemde wet van 20 juli 1990”.

De redactie van artikel 6, tweede lid, van het ontwerp, dient dan op dezelfde wijze te worden vereenvoudigd.

6. In artikel 4, vierde lid, van het ontwerp, moet worden geschreven “in overeenstemming met artikel 4, § 1, 3°, 4° en 5°, en met artikel 4, § 1, 6°, van de wet”.

Artikel 7

7. In tegenstelling tot wat het geval is in de Nederlandse tekst van artikel 7, eerste lid, van het ontwerp, waarin enkel melding wordt gemaakt van de term “volmacht”, worden in de Franse tekst de termen “mandat” en “procuration” gebruikt. Het verdient aanbeveling om ook in de Franse tekst van artikel 7, eerste lid, een meer eenvormige terminologie te hanteren.

*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis détermine la composition et le fonctionnement du Conseil national de la Coopération. Le dispositif en projet doit se concevoir dans le contexte de la réforme du Conseil précité par la loi du 12 juillet 2013 'modifiant la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération'.

3. Le projet peut être réputé trouver un fondement juridique dans les articles 4/1, alinéa 3, 4/2, alinéa 3, et 8 de la loi du 20 juillet 1955 'portant institution d'un Conseil national de la Coopération'.

En vertu de l'article 4/1, alinéa 3, de la loi du 20 juillet 1955 susmentionnée, le Roi détermine les règles de fonctionnement du bureau, la rémunération du président et le montant des jetons de présence des membres du bureau ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement. L'article 4/2, alinéa 3, de cette même loi, charge le Roi de déterminer les règles de fonctionnement des commissions permanentes ou temporaires, la rémunération du président et le montant des jetons de présence des membres des commissions permanentes ou temporaires, ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement. Le Roi doit également, conformément à l'article 8 de cette même loi, déterminer les modalités de nomination et de démission des membres de l'assemblée générale, du bureau et des commissions permanentes ou temporaires.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

4. À la fin du premier alinéa du préambule du projet, on écrira « ... de la Coopération, l'article 4/1, alinéa 3, inséré par la loi du 12 juillet 2013, l'article 4/2, alinéa 3, inséré par la loi 12 juillet 2013, et l'article 8, remplacé par la loi du 12 juillet 2013 ; ».

Article 4

5. Dès lors que l'article 3, alinéa 2, du projet mentionne déjà l'intitulé de la loi du 20 juillet 1990 'visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis', il suffira d'écrire à la fin de l'article 4, alinéa 3, « conformément à l'article 2 de la loi du 20 juillet 1990 précitée ».

La rédaction de l'article 6, alinéa 2, du projet, devra alors être simplifiée de la même manière.

6. À l'article 4, alinéa 4, du projet, on écrira « respectivement de l'article 4, § 1^{er}, 3°, 4° en 5°, et de l'article 4, § 1^{er}, 6°, de la loi ».

Article 7

7. Contrairement au texte néerlandais de l'article 7, alinéa 1^{er}, du projet, faisant uniquement mention du terme « volmacht », le texte français utilise les termes « mandat » et « procuration ». Il est recommandé d'utiliser une terminologie plus uniforme dans le texte français de l'article 7, alinéa 1^{er}.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

Wim GEURTS

Marnix VAN DAMME